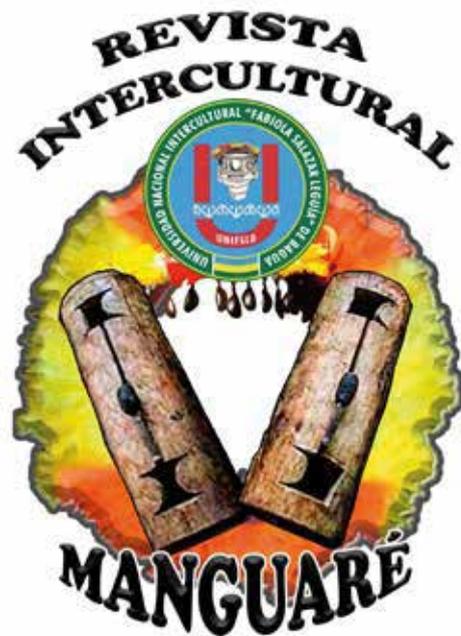


Voces y huellas

Entrevistas, biografías, hazañas,
vivencias, pinturas, dibujos, trabajos
fotográficos, etc. con temática
intercultural



**UNIFSLB
PROMOVIENDO EL DIÁLOGO
INTERCULTURAL**

SECCIÓN 3

**QUECHUA DE SAN MARTÍN _ URGENCIAS
Y ENCRUCIJADAS**
Luis Salazar Orci

**UNA UTOPIÍA LLAMADA DEMETRIO
RENDÓN WILCA**
Jámlton Loja Maldonado

**ESCUELITAS DE LA FRONTERA:
EL CASO WAMPÍS (PERÚ) Y SHUAR (ECUADOR)**
Manuel Yóplac Acosta

QUECHUA DE SAN MARTÍN _ URGENCIAS Y ENCRUCIJADAS

Fecha de recepción: 03-10-2022 Fecha de aceptación: 04-12-2022

DOI: <https://doi.org/10.55996/manguare.v1i2.120>

Luis Salazar Orci

Filiación institucional: Escuela Superior de Formación Artística Pública Lorenzo Luján Darjón de Iquitos.

Resumen: En el siguiente artículo se analizan las realidades y mitologías de la lengua quechua en la Amazonía. También se critica la intencionalidad normalizadora del estado peruano que propone estandarizar alrededor del “quechua amazónico” las distintas variedades lingüísticas de esta lengua.

Palabras clave: Lamas, quechua, bilingüismo, Amazonía peruana.

Payshina así... sobre el origen del quechua de San Martín
[2021]

Uno de los argumentos que los mestizos de Lamas (ojo: no los indígenas) esgrimen para sustentar el origen chanka de los quechuas lamistas es que el líder chanka Ancoallo arribó a Lamas después de ser derrotado por los incas en la batalla de Yahuar-pampa, y que él trajo y estableció el quechua en estas latitudes.

Quienes lo hacen, confunden dos entidades opuestas: realidad y mitología.

Las realidades que actualmente viven en la cuenca del Huallaga miles de indígenas quechua hablan-tes y de lo que se trata es de establecer su origen. Para descifrar tal enigma, la ciencia posee una diversidad de alternativas, por ejemplo, la lingüística y la genética.

Por otro lado, la batalla de Yuhuarpampa entra en el campo de la mitología (no de la historia) porque, según las fuentes escritas disponibles no se sabe cuándo sucedió ni quienes comandaron ambos ejércitos. Fue un encuentro bélico que hoy se considera fundacional para el Tahuantinsuyo. Por ello mismo, y por la ausencia de información fidedigna, esta batalla se encuentra envuelta en las tinieblas del mito y la leyenda.



En cuanto a la fecha en que se realizó la batalla, se dan las siguientes versiones: 1289, 1315, 1425 y 1438, es decir, una diferencia de 149 años entre el primer dato y el último.

Tampoco se sabe quién ganó la batalla (Huiracocha o Pachacútec) ni cuáles fueron los líderes chankas que fueron derrotados, pues, según unas versiones, entre ellos se encontraba Ancoallo y, según otras, no. Además, uno de los cronistas que menciona esta batalla habla de unas figuras de piedra, llamadas pururawkas, que los incas pusieron y visitaron como guerreros cerca del campo de batalla, las que, al iniciarse ésta, se convirtió en los poderosos guerreros que salvaron una batalla que parecía perdida.

Según las crónicas existentes, entre los líderes chankas que intervinieron en esta batalla, y que fueron derrotados, se encontraban Tomay Huaraca y Astoy Huaraca. El segundo probablemente se trate del mentado Astohuaraca, que, según se dice, era jefe pokra, que junto con Ancoallo, huyó hacia las selvas del origen, pero que optó por quedarse en el sector Huastilla de lo que hoy es la ciudad de Moyobamba. Sin embargo, en la historiografía peruana la existencia histórica de los pokras ha sido cuestionada. Un ingrediente más para enriquecer la parte mitológica del asunto.

Finalmente, desde fines de la década de los sesenta, la ciencia lingüística demostró que la variante quechua que se habla en San Martín no tiene parentesco con las hablas de Ayacucho, Apurímac y Huancavelica, territorios que ocupaban los chankas en la antigüedad, sino, más bien, es más cercana al quechua chachapoyano, del Napo, del Pastaza y también al ecuatoriano.

Ello vino a demostrar en forma concluyente con el análisis genético.

Entonces, ¿cuál sería el origen de los quechuas hablantes de San Martín?

Peter Landerman propuso que esta variante llegó a estas regiones con la gran expansión del protoquechua por territorios de América del Sur, ocurrida muchos siglos antes de que incas, chankas y <<prokas>> aparecieran en la faz de la tierra, mientras que Gerald Taylor sostuvo que serían descendientes



de jeberos quechuizados, trasladados a estas regiones en el siglo XVI.

Sobre este tema, dos cosas siempre me han intrigado: (1) ¿Por qué los mestizos de Lamas defienden ardorosamente el origen chanka de los indígenas quechuas, mientras éstos jamás han oído hablar del supuesto líder e ilustre antepasado Ancoallo, ni les interesa?; y, (2) si ello fuera cierto, el sector que debería llamarse Ancoallo sería en todo caso el indígena (el Wayku), y no a un sector de la ciudad donde siempre han vivido mestizos.

Me parecen irrelevantes las afirmaciones de que son <<pruebas>> de que Ancoallo llegó a Lamas: el nombre del barrio de la cima del cerro que ocupó la ciudad ('Ancoallo') y el monumento que hay en ese sector del supuesto líder chanca, sin haberse enterado de que en la ciudad de Huancayo hay un monumento igualito, pero que representa a Cahuide...

¿En dónde estamos?

En broche de cierre es que no podemos inferir conclusiones sobre circunstancias y entes reales a partir de narraciones mitológicas o supuestos.

Inefable <<quechua amazónico>>

[2021]

Me causó gran sorpresa enterarme que los ministeriales capitalinos, no hace mucho tiempo atrás—en fecha aún por determinar— inventaron (o, tal vez, sea más apropiado decir engendraron) una nueva entidad lingüística en el Perú, nunca antes percibida ni identificada por nadie: el <<quechua amazónico>>. Se les escapó, pues, a los científicos e investigadores más asiduos, dedicados y cuidadosos de nuestra historia lingüística.

Supuestamente, este novísimo y notabilísimo <<quechua amazónico>>

—según me informaron profesores EIB el sábado pasado (13.3.2022), en Lamas— es el quechua que resultará de unir o 'normalizar' las escrituras (y todo lo que se pueda) de los dialectos quechuas que se habla en nuestra región, vale decir: el quechua del Pastaza, del Napo, del Putumayo, del Tigre, de Madre de Dios ('Santarrosino') y de San Martín. O sea, mejor ir nombrando ya por todas las partes a la nueva entidad lingüística, no importa que todavía no exista.



Amables lectores: esto está para exclamar *vayen-gaña*, porque, por ejemplo, ¿qué será, entonces, del quechua del Pachitea, que se habla en la selva peruana y que no ha sido considerada en este flamante engendro, por sus *llulla* inventores?

Decíamos, entonces, que hay que ir dejando ya de mencionar los dialectos quechuas del espacio amazónico por sus denominaciones locales y de una vez ir familiarizándose con la única entidad lingüística que tiene derecho a existir en esta parte del país: el <<quechua amazónico>>.

Además, los colegas aludidos me dijeron que en el ministerio sostienen que <<imprimir materiales educativos en cada una de las hablas quechuas es muy costoso>>, entonces, hay que *normalizar*, pues, no interesa los medios que se tenga que asumir para lograrlo, porque así el ministerio va a <<ahorrar dinero>>, no importa que los sueldos de los funcionarios sigan siendo *elevaditos*.

Quienes no acepten tales imposiciones, corren el peligro de no aprobar las evaluaciones permanentes de EIB, en que los evaluados deben resolver interrogantes escritas en un lenguaje normalizado, o sea, incomprensible. Por ende, podrían no ser contratados y estarían condenados a morirse de hambre, nomás. Así de simple.

Como es necesario normalizar la escritura de todos estos dialectos en un solo <<quechua amazónico>> —deben de estar diciéndose y preocupándose no poco en el ministerio—, con vistas a que posteriormente (<<quizá en unos cinco años>>, si todos nos hacen caso) sean normalizadas o estandarizadas todas las variantes del quechua que existe en América del Sur, en un solo alfabeto, un solo pensamiento, un solo eructo y un solo todo, entonces tendremos una añorada unidad cultural, una genial unidad lingüística, y a lo mejor los mismos criterios, todos los wawkis y panis, para exigir nuestros derechos que siempre se nos escatiman, y para no seguir siendo aplastados, etc.>>

Tal especialísimo engendro no tiene pies ni cabeza, señores, y todos los profesores EIB y quechua hablantes de San Martín —y de cada localidad verde donde se habla quechua— deben oponerse a él.

¿Por qué?

Sencillamente porque debe respetarse las diferencias, la diversidad lingüística y cultural de los pueblos originarios, sin discriminación de ninguno de ellos, porque el ser humano es uno solo, como los mismos derechos, viva donde viva y hable la lengua que hable.



Y también porque la unidad entre los pueblos no es resultado de la unidad de la lengua, si no, por el contrario, según ha sido demostrado no por la ondulante historia de la especie humana: una lengua común es producto de un mismo devenir histórico, de circunstancias vividas similares, de una misma economía y *modus vivendi*. O sea, al revés. Aunque hemos encontrado profesores desinformados en San Martín que afirman con toda seguridad de que el <<quechua amazónico>> será realidad inobjeta-



ble <<en unos dos años>>, esta supuesta entidad lingüística no existe ni existirá, señores, porque lo único que se va a seguir aceptando tales sinsentidos será contribuir con la aceleración del desinterés de hablantes y no hablantes por el quechua, y con el abandono paulatino de la lengua originaria a favor del castellano.

Normalizar es agredir, imponer, intentar aborregar.

Los quechuas hablantes de todas partes ya han resistido más de medio milenio a peores agresiones que esta. Es hora de ponerse las pilas, wawkikuna panikuna, y seguir resistiendo, defendiendo las diferencias, las hablas locales, el orgullo identitario alcanzado, en centurias, por cada grupo hablante.

No al aborregamiento, al allanamiento de las diferencias, a la desaparición. No a la extinción.

La vida es hermosa, queridos compatriotas.

Todos tenemos derecho a la vida, hermanos, hermanas.

¿Carácter predominante?

[2021]

EL 20.5.2022 recibí una copia virtual de un documento erizo, <<proyecto de ley>> presentado al Congreso de la República, el 12 de mayo de 2022.

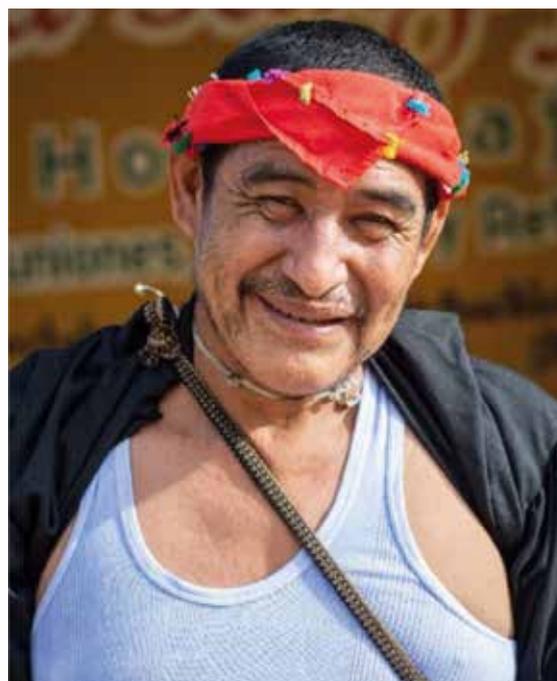
Un documento traído de los cabellos, es decir, que, según nuestro entender, no tiene ni pies ni cabeza, pero que, como el erizo, en su aprendizaje pequeñez y apacibilidad, esconde peligrosísimas, agudas y ponzoñosas espinas.

La nuececilla es la siguiente. Cuando por todos es sabido que de los asuntos de las lenguas deben ocuparse ciencias como la filología y la lingüística, intentar normar lenguas por medio de documentos oficiales, leyes, proyectos de ley y resoluciones ministeriales, etc., es decir, meterse desde la política en terreno donde debe normar la ciencia, es un completo desatino.

El documento trae dos perlas:

(1) reconocer el uso pentavocálico del quechua (?), y

(2) reconocer las variaciones lingüísticas existentes 'a nivel nacional', siempre y cuando sean 'provenientes de las antiguas nacionalidades originarias del Perú'. Según el documento, a las variantes que cumplan con este requisito se les asignará la categoría de predominantes. De ello, se desprende lo siguiente: si una variante lingüística existente no proviene << de las antiguas nacionalidades originarias del Perú>>, entonces no será reconocida como tal, por tanto, deberá modificarse o normalizarse bajo la tutela de las variaciones predominantes, es decir, en buen romance, asegurar de una buena vez su extinción o desaparición.



¿Genial, no?

El primer punto es un asunto netamente lingüístico, que no puede resolverse mediante documentos ni resoluciones, menos avalados por un congreso de ignorar en estos temas. Además, ya se ha dicho hace más de treinta años que el trivocalismo y pentavocalismo quechua debe resolverse en el interior de cada variable, es decir, debe ser decidido por el mismo pueblo que la habla.

En cuanto al segundo punto, ¿quién determinará cuáles deben ser consideradas 'antiguas nacionalidades originarias del Perú'? y, por ende, ¿cuáles variantes serán consideradas de carácter predominante?

Para responder a la primera pregunta se deberá identificar primero a las antiguas nacionalidades originarias del Perú. Pero la fórmula misma no tiene sentido, ya que en el mundo antiguo no existía el Perú, etc. Claramente se ve que en esta expresión se esconde la trampa para que los inescrupulosos con poder hagan de las suyas con total descaro e impunidad.

La respuesta a la segunda va a depender, como todos los peruanos ya sabemos, sin ninguna duda, de quienes ostentan el poder de turno en Lima, en el Ministerio de Educación, y, sobre todo en la Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (DIGEIBIRA).

Es decir, de intereses y gustos personales o partidarios.

En otras palabras, aunque el documento de maras afirma que tiene << la finalidad de garantizar los derechos constitucionales de pluralidad étnica y cultural de todo ciudadano quechua hablante>>, en realidad es un claro atentado a la libre determinación de los pueblos, a la pervivencia de la lengua



quechua en territorio nacional y a los derechos humanos.

Esto traerá profundos e irreconciliables resentimientos, porque tales intenciones, directivas y leyes agreden directamente a los pueblos que hablan lenguas indígenas como sello identitario, como sucede en cualquier parte del mundo.

Por otro lado, señores legisladores de escritorio, no existen ni existirán lenguas predominantes en parte alguna. Lo que hay en el mundo son lenguas con el mismo color cultural, lingüístico y social, que exigen un trato horizontal. Respetos guardan respetos. A buen entendedor pocas palabras.

UNA UTOPIA LLAMADA DEMETRIO RENDÓN WILCA

Fecha de recepción: 30-09-2022 Fecha de aceptación: 04-11-2022

DOI: <https://doi.org/10.55996/manguare.v1i2.121>

Jámlton Loja Maldonado

Filiación institucional: Institución Educativa Ramón Castilla de Luya

Resumen: se reseña la novela *Todas las sangres* de José María Arguedas. Se realiza el análisis del personaje Rendon Wilca, quien encamina a su comunidad a aprender que la modernidad no debería estar dissociada del conocimiento tradicional. En otras palabras, Wilca sienta las bases para comprender el desarrollo desde una perspectiva colectiva y no individualista.

Palabras clave: Utopía, Arguedas, *Todas las sangres*, mítico, racional.

Introducción

La literatura, cierta literatura, nos presenta una imagen del hombre y de la sociedad, en un contexto y tiempo determinados. En esas obras literarias, el autor nos dice de manera artística lo que observa, lo que piensa y siente en torno a los acontecimientos de su tiempo, o sobre el hombre y su circunstancia. Eso hizo el amauta José María Arguedas en sus cuentos y novelas; por eso su obra literaria es tan valiosa para los peruanos, pues nos acerca a la realidad compleja y doliente de nuestro país y, así, nos ayuda a conocernos y reconocernos.

En este texto comentaremos sobre el tema educativo en la novela *Todas las sangres*. Pero antes, presentaremos de manera sucinta el argumento y a los protagonistas de la novela.

Todas las sangres fue publicada en 1964. En esta novela, José María Arguedas narra la pugna entre dos hermanos por mantener sistemas y modos de producción opuestos en los Andes. De un lado, tenemos a don Bruno, quien, arrastrado por la conciencia de sus malas acciones, decae en un fanatismo religioso y panteísta: ama a la tierra y a sus colonos (indios pertenecientes a la hacienda); los ama como ama a sus hijos un padre duro y auto-

ritario. Llevado por ese fanatismo, les otorga una serie de beneficios: les permite que siembren más de lo habitual, que críen ganados y que comercialicen con una comunidad indígena vecina. Don Bruno sólo quiere mantener la pureza y sencillez de sus colonos, y sin darse cuenta muy bien de lo que hace, estimula una serie de reformas “peligrosas” (peligrosas para los demás latifundistas).

Por otro lado, está don Fermín, el hermano mayor, quien se halla empeñado en la explotación de una mina. Él ha realizado estudios de ingeniería en los Estados Unidos de Norte América, es emprendedor e inescrupuloso, cuando es necesario. Logra hacer realidad su proyecto de descubrir una mina, pero una empresa transnacional se lo devora. Don Fermín dice ser un empresario nacionalista que quiere que la riqueza se quede con los peruanos. Es el embajador de la modernidad.

Entre los dos hermanos –es decir entre el terrateniente feudal y el empresario moderno-, tenemos a Demetrio Rendón Wilca, quien, con su carácter firme y digno, y con su capacidad de organización y conducción, se convierte en un líder auténtico de los indios.

Pero, ¿qué nos dice José María Arguedas con relación a la escuela y a los pueblos indígenas en esta novela?

Los planteamientos e ideas del autor con relación a este tema se centran en la experiencia escolar de Rendón Wilca y en el aprendizaje para la vida que éste realiza dentro y fuera de su pueblo. Veamos a continuación cómo se presenta esta situación.

Pensando en conquistar el derecho a la educación, los indios de la comunidad de Lahuaymarca construyen un local para escuela en su pueblo, y piden

maestra; pero el Estado y los vecinos de San Pedro se oponen enérgicamente. Entonces el Alcalde Mayor de la mencionada comunidad pide permiso para que su hijo Demetrio Rendón Wilca asista a la escuela pública de San Pedro. Los vecinos aceptan con la esperanza de que el muchacho no soporte la humillación y los malos tratos de los otros estudiantes. De esa manera, Demetrio se convierte en el primer indio que asiste a una escuela de vecinos. Diariamente tiene que caminar diez kilómetros, desde Lahuaymarca hasta San Pedro. En la escuela logra hacerse amigo de los más pequeños. Pero los alumnos grandes no cesan de hostigarle, bajo la orientación de sus padres, hasta que consiguen hacerlo expulsar.

Una vez fuera de la escuela, Demetrio sigue esforzándose, con ayuda de su librito escolar, para aprender el idioma de los patronos. Ya joven, llega a ocupar dos cargos religiosos en su comunidad y obtiene el derecho de ser 5to. regidor. Dirige también el trabajo de los jóvenes. Después, cuando emprende viaje a Lima, las mujeres lo despiden cantando un warawi compuesto por su padre, el Alcalde Mayor de su comunidad: *No has de olvidar, hijo mío,*

*jamás has de olvidarte:
vas en busca de la sangre,
has de volver para la sangre,
fortalecido;
como el gavián que todo lo mira
y cuyo vuelo nadie alcanza.*

En la gran capital, Demetrio ve la miseria en la que vive mucha gente y, como ellos, sufre el hambre; pero también puede escuchar y aprender de los políticos, sindicalistas y obreros. Porque Rendón Wilca ha ido a aprender, a completar su formación. Cuando vuelve a su comunidad ocho años después es llamado ex indio. Recibe este calificativo no solo por su manera diferente de vestirse; sino porque su espíritu ya no es sumiso ni dependiente, como de indio; ahora muestra seguridad en sí mismo y tiene mando.

Además, su pensamiento ya no es mítico, como el de sus hermanos; ha evolucionado al nivel ra-

cional. Por ejemplo, en el entierro del padre de don Bruno y de don Fermín, cuando le preguntan dónde irá el patrón, Rendón responde: *"A la tierra nomás, hermano Anto, a la tierrita nomás"*, y lo dice con sencillez, con humildad y con cariño. Esta circunstancia, advertida por don Bruno y por don Fermín, hace que lo evalúen de manera opuesta: el primero le prohíbe que vaya a sus propiedades y le advierte que no se acerque a sus colonos; don Fermín, en cambio, decide llevarlo a la mina y hacerlo capataz. Posteriormente, esa forma racional de pensar le permite frustrar ciertos planes del ingeniero Cabrejos, quien para aterrorizar a los indios, y conseguir que abandonen el trabajo, pretende hacerles creer que el amaru (monstruo mítico del mundo andino) está dentro de la mina; pero Rendón, que ha descubierto los planes de Cabrejos, instruye oportunamente a los colonos, haciéndoles entender que no hay tal monstruo.

Demetrio Rendón Wilca lleva la modernidad a las comunidades indígenas y a los colonos de las haciendas. Esta modernidad consiste en recuperar formas tradicionales de trabajo colectivo, en reconstruir andenes, en fomentar liderazgos y distribuir responsabilidades entre la propia población india. Es la modernidad vuelta sobre sí misma para aprovechar lo que la tradición y la historia les ofrece; no es la modernidad que coge lo ajeno y lo asume ciegamente. Por eso, al final, cuando la policía llega a la hacienda de don Bruno para capturarlo, él espera tranquilo. No huye, para evitar que masacren a los colonos y también porque sabe que cada indio está preparado para emprender la construcción de un futuro digno, en forma organizada y solidaria, y también para defender ese sueño.

Cuando Rendón es fusilado, un rumor de avalancha que avanza subterráneamente sacude todo el ambiente; incluso en Lima es percibido por los servidores de la transnacional que ha devorado la mina de don Fermín, sin que logren comprender de qué se trata. Ese rumor es, sin duda, la señal de tiempos mejores para la raza india; asimismo, la advertencia de grandes cambios.

En fin, diremos que Demetrio Rendón Wilca es, para su comunidad –en la realidad ficticia de la novela–, un proyecto que se hace realidad. Primero adquiere, en la escuela, el idioma de los patrones; con esta herramienta podrá apoderarse, en otros lugares, de ideas y experiencias provechosas para su pueblo. Luego es enviado a Lima para completar su formación, con el compromiso de regresar para ayudarles a conquistar un futuro mejor. Demetrio, finalmente, regresa a su comunidad y les organiza y orienta para la consolidación de su desarrollo y la defensa de su dignidad... Como vemos, en “Todas las sangres” la escuela es presentada como el primer instante en la lucha por la conquista de la dignidad y el desarrollo del pueblo indígena.

Pero creemos también que ese singular personaje llamado Demetrio Rendón Wilca, quien logra reivindicar a su raza, es una utopía. Al parecer, ese es el significado último y superior que el autor le da en la novela. Y esta utopía del pueblo indígena debe tener en su base, como hemos visto, una educación que le permita apropiarse del idioma de los patrones, para acceder a otros aspectos de la cultura de los dominadores, sin olvidarse de la recuperación de los valores tradicionales y de la riqueza cultural propia.

*DE: LA MALA EDUCACIÓN /
ENSAYOS SOBRE ESCUELA Y EDUCACIÓN
EN LA LITERATURA PERUANA (INÉDITO).*

ESCUELITAS DE LA FRONTERA: EL CASO WAMPÍS (PERÚ) Y SHUAR (ECUADOR)

Fecha de recepción: 29-10-2022 Fecha de Aceptación: 30-11-2022

DOI: <https://doi.org/10.55996/manguare.v1i2.122>

Manuel Yóplac Acosta

Filiación institucional: Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas.

Resumen: El presente estudio monográfico da cuenta de la realidad educativa de las escuelas ubicadas en la frontera peruano-ecuatoriana. Las observaciones se realizaron en octubre de 2019. El trabajo tiene la finalidad de brindar algunos datos que ayuden a la comprensión de la implementación de la educación intercultural bilingüe de ambos países.

Palabras clave: escuela, frontera, Ecuador, Perú, Tiwintza.

Introducción

Cuando cruzamos la frontera entre Perú y Ecuador por el río Santiago, toda la bella naturaleza es igual en ambos lados, solo un imaginario hito los separa. Sin embargo, en la cuestión social hay algunas diferencias. En esta nota, nos referiremos brevemente a las diferencias entre las dos escuelas formales de ambos países más cercanas a la frontera, para lo cual, trataremos de analizar por separado algunos aspectos.

Sobre cuestiones generales

Por parte de Perú, la primera escuela más cercana a la frontera está a unos 32 kilómetros, en la última comunidad nativa wampís denominada Yama Nunka, comunidad ubicada al margen derecho del río Santiago (Kanús) y que alberga a unas 27 familias (157 personas), esto, en el distrito de Río Santiago, provincia de Condorcanqui, departamento de Amazonas; en la que solo se llega vía fluvial. Por parte del Ecuador, la primera escuela más cercana a la frontera está ubicada a unos cinco kilómetros en la localidad de la Frontera, distrito de Tiwintza, esto al margen izquierdo del río Santiago, localidad en la que habitan algunos cientos de personas y que pertenece a la provincia de Morona Santiago. Es necesario indicar, que, en ambos lados de la frontera, la población es básicamente originaria, es decir, wampís por el lado peruano y shuar por el lado ecuatoriano, y que muchos de ellos, son familias de sangre en los dos países.



Perú



Ecuador

Sobre la infraestructura

En Perú la escolita no tiene local, sino que los comuneros han improvisado un aula, una casita de madera con techo de palmera, y para la otra aula, la comunidad construyó un armazón aprovechando unas calaminas para el techado donadas para el local comunal; la dirección es una pequeña casita de palmeras en la que aprovechan para vivir los profesores, pues, no hay casa para ellos. Las sillas y mesas de los estudiantes son unos muebles viejos donados por otra escuela de una lejana comunidad, la pizarra son dos improvisados triplay, servicios higiénicos no tiene (para eso está el monte), electricidad no hay, y el agua es sacada del cauda-



Cancha de fútbol - Perú

Condorcanqui) donde hay Internet a velocidad de tortuga, vale aclarar que esta situación ha cambiado en algo después de la pandemia del covid, sin embargo, es menestar aclarar también, que la gran mayoría del uso de Internet en el medio y alto Santiago, proviene el servicio de pequeñas empresas del Ecuador. La localidad de la Frontera se ubica junto a una carretera asfaltada que recorre la provincia de Morona Santiago. Quizá en lo que estamos equiparados es en la cancha de fútbol y vóley, ya que en el lado peruano a fuerza de trabajo colectivo se ha construido un hermoso estadio, rodeado de un verde bosque dentro de las tres hectáreas de terreno que ha sido asignada a la escuela.

Sobre los estudiantes

En la escuela de Yama Nunka había 32 estudiantes entre primer y sexto grados de educación primaria, no tienen uniforme, no había el programa estatal de “qali Warma”, ni loncheras, pero sí re-

loso río Santiago. Es decir, en la infraestructura de esta escolita, el Estado ha aportado casi nada, en cambio, son los propios pobladores que han aportado en su mayoría.

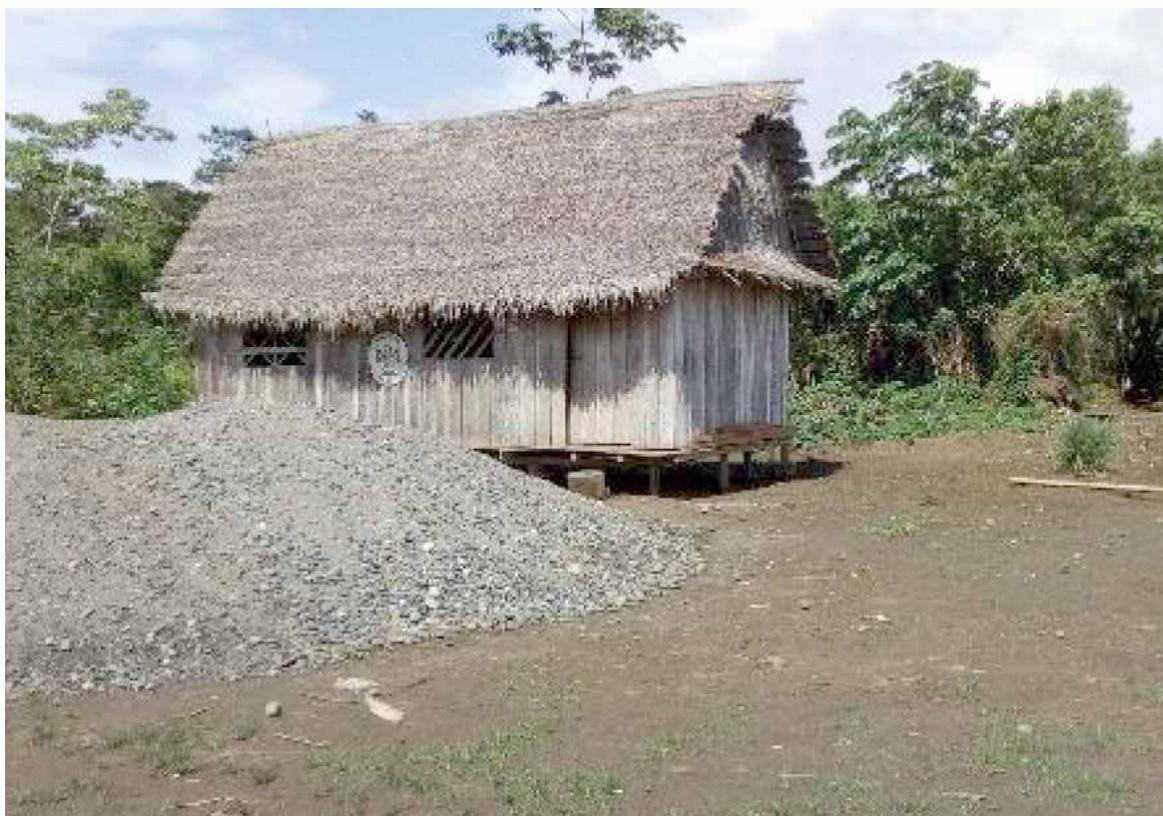
Por el lado ecuatoriano en cambio, la escuela es una construcción de cemento, fierro, ladrillos y con techo aligerado -lo que se dice hoy material “noble”; cuenta con tres aulas, dirección, servicios higiénicos, cocina y almacén. Tiene además servicio permanente de agua y electricidad, para el acceso de Internet, habría que viajar a penas unos 20 minutos en automóvil hacia Tiwintza; en Perú en cambio, habría que viajar unas 15 horas por río para llegar hasta Santa María de Nieva (capital de



Servicio higiénico 1 - Ecuador

cibían algunos libros del Ministerio de Educación. En la escuela de la Frontera en Ecuador, hay unos 120 niños, todos los días lunes llevan vestidos de trajes típicos ancestrales (incluyendo profesores) proporcionados por el Ministerio de Educación del vecino país, el uniforme de educación física, como los cuadernos, libros y desayunos escolares diarios, son también proporcionados por el Ministerio de Educación de Ecuador.

Nosotros llegamos a ambas instituciones el día sábado, día que no hay clases en ambos países, razón por la cual no disponemos de fotografías de los niños, pero hemos conversado con profesores y otras personas, por ello también sabemos que los estudiantes peruanos entran a la escuela a las 7:30 de la mañana y salen a 1:00 p.m.; en cambio, en Ecuador entran a la misma hora, pero salen a las tres de la tarde. En ambos lados de la frontera van a la escuela tanto niños como niñas, aparentemente sin ninguna restricción de sexo.



Nota. Ambiente del PRONOI, al lado el ripio

Sobre los profesores

La escuela de Yama Nunka tenía dos profesores, ambos aún no titulados. Uno de ellos llegó a las dos semanas después de haber empezado las clases, esto por asuntos de dificultades de contrato y percibe unos 400 dólares y es pagado por un área educativa del programa de conservación de bosques del Ministerio de Agricultura. El segundo profesor se hizo cargo de su trabajo casi un mes de iniciado las clases y percibe unos 420 dólares y es pagado por la Municipalidad de Río Santiago mediante el programa de Instituciones Educativas de Gestión Comunal (IEGECOM). Es decir, a ninguno de los profesores de Perú les paga el Ministerio de Educación. En Ecuador en cambio los cuatro profesores que laboran en la escuela de la Frontera, son titulados y pagados según escala, que es de aproximadamente 817 dólares la más baja, todos ellos pagados por el Ministerio de Educación.

Cuestiones finales

No es que la escuela de Ecuador sea lo ideal y la de Perú un desastre total, pues, sus programas de estudio son similares, pero hay notables diferencias. Sin contar que el PRONOI de Yama Nunka también se encuentra en semejantes o peores condiciones que los de educación primaria, sin embargo, es evidente que la escuelita de Ecuador está en mejores condiciones académicas, administrativas y de infraestructura que la escuelita peruana.

Reflexiones finales

Terminamos esta nota, preguntando, no sé a quién o a quiénes:

¿Cómo queremos forjar un país o una nación si no damos importancia a la educación de su pueblo?

¿Este es el modelo de escuela intercultural bilingüe del que se jactan los gobiernos?

¿Por qué, mientras se invierten millones en los Colegios de Alto Rendimiento, no se invierten también en las escuelas fronterizas como es el caso de la Escuelita de Yama Nunca?

El dato

Yama Nunca es una de las 58 comunidades nativas wampís ubicadas a ambos márgenes del río Santiago en sus 300 kilómetros de recorrido por el lado peruano. Desde Chachapoyas (capital de Amazonas) para llegar hasta Yama Nunca se tiene que seguir la siguiente ruta: Chachapoyas - Bagua

Grande (3 horas en automóvil); Bagua Grande - Bagua (40 minutos en automóvil); Bagua - Santa María de Nieva (5 horas en camioneta); Santa María de Nieva - Puerto Galilea (3 horas en Chalupa); Puerto Galilea - Yama Nunca (10 horas en peque-peque). De Yama nunca a la frontera con Ecuador (puesto Cahuide) es solo unas dos horas en peque-peque.

Referencias

Gonzales, M. *Apu de Yama Nunca* (Comunicación personal, octubre, 2019).

Santiago, A. *Maestro de Yama Nunca* (Comunicación personal, octubre, 2019).

Tsren, H. *Maestro de Yama Nunca* (Comunicación personal, octubre, 2019).